

臺灣綜合大學系統 115 學年度學士班轉學生聯合招生考試試題

科目名稱	文學文本解讀	類組代碼	B15
		科目碼	B1591
※本項考試依簡章規定所有考科均「不可」使用計算機。		本科試題共計 4 頁	
1. 請於下列三首詩中挑選兩首，分別就其語言、形式和內容等層次分析其內涵。(24%；註：以中括弧〔〕標示者為出題時的加註，並非本文)			
A. 顏毅昇〈在我身體裡的那座山〉(節選第四部份，2022；Tolo 一行為該部分子標題)			
Tolo、在路上			
風雨猛烈拍打茅草屋的梅雨季 想起仍有寡婦吟唱祈雨歌的旱地 再再想起柏油路覆蓋母土 悲喜紛雜生出我的那時代越來越近 城市像藤叢班強悍的隨地盤生 我想當一臺割草機強悍狩獵 以舌辨識城市與部落中不同的陷阱 以嗓子發出燠火的熱烈與大山的峻竦 向禽魚鳥獸學習四肢的運用 攀爬書寫秘密與祝福： 「Rayray ko to 'as lalan tayra I da 'oc」〔循著祖先的路，直到永遠〕 是每一種存在中的眾神正在圍舞 在每一座 Taparo〔獨立的小山頭〕頂上唱起 Radiw〔歌／歌聲〕， 黑暗中一顆顆汗水與呼吸凝結成琉璃隱隱墜落 是一隻發光的大冠鷺羽毛在構樹上巧落 古老宇宙瞬顫起微緩卻永恆無止的漣漪 那美好夜晚不斷告訴我：「張開嘴，就是路。」			
B. 賴和〈祝曉鐘的發刊〉(1931)			
空空空空， 響破雲霄，放出陽光， 驅走那夜的黑暗， 使人還到光明之中。			
空空空空， 詩情禪味，帶月寒霜， 只怕這古代的逸想， 不如『塞璉』響遠響亮。(サイレン)			
空空空空， 墜沉不惜，破裂何傷， 人們離開幻夢之境， 世間又再開始活動。			
空空空空， 曙光朦朧，東方已亮， 勿再蜷縮於被窩中，			

臺灣綜合大學系統 115 學年度學士班轉學生聯合招生考試試題

科目名稱	文學文本解讀	類組代碼	B15
		科目碼	B1591

※本項考試依簡章規定所有考科均「不可」使用計算機。

本科試題共計 4 頁

留戀著迷離的殘夢。

起來起來，
偽藥生存，總著勞動，
水螺都地地呼喚，
隸屬牠的工人上工。
拚命拚命，
生命不絕，努力不窮，
因為這一日的糧食，
昨天困倦早已遺忘。

空空空空，
日頭欲起，雲鮮採紅，
農人們早走向田中，
梨頭架在耕牛肩上。

戰戰兢兢，
官廳租稅，頭加租粟，
那顧得帶霜的風冷。
還計及凍裂的土硬。

茫茫迫迫，
歲月無盡，勞苦莫息，
田裡工課尚還未了，
補修道路還有繇役。

C. 黃岡，〈生長痛〉（2025；以下節選第二部分）

2

我的身上長出了意志的河谷和森林
無限延伸的雙腿，褪去了鱗
向上拔高的丘陵，活火山泥丘
腋彎盛滿了水，柔邊的肌骨
夏蟬的羽翅，曬乾了冬季的霧霾
屬於我的生長痛，在孩子的靜脈中流竄

如果我知道，這就是一生一次的蛻變
孩子睡著了會偷偷長大
我將睡得更沉些
即使全身的骨骼都在咯咯作響
都想衝破這層肉身皮膚
意志的形狀，浩瀚並有無限可能

我真切急待的意志無法轉化
的切膚之痛

背面有題，請繼續作答。

臺灣綜合大學系統 115 學年度學士班轉學生聯合招生考試試題

科目名稱	文學文本解讀	類組代碼	B15
		科目碼	B1591
※本項考試依簡章規定所有考科均「不可」使用計算機。		本科試題共計 4 頁	
當生長板長滿長好 我短短的旅程便戛然而止 腿股和手臂淺嘗初放的喜悅 便擱淺在灘 而我的手指來不及抽長 遼闊的意志被塞進了 小小的一個身體架子 我痛的不是生長本身 是身不我予 頭頂的空氣太過寂寥			
2. 請以至少兩篇你讀過的台灣小說為例，說明不同人稱／視角在小說創作與詮釋當中如何展現不同的藝術、乃至於政治的作用與效果。（26%） 3. 台灣小說家楊双子小說《台灣漫遊錄》在 2024 年底獲得美國國會圖書獎的翻譯文學大獎後，今年五月再度獲得具有極高文學聲望的英國國際布克獎殊榮。這是台灣文學百年來非常重要的時刻。當然這本出版於 2020 年的作品本身早已經在台灣獲得金鼎獎的肯定，但譯本的得獎，也說明此作已獲得世界文壇的廣大注目。此書英譯者金翎採用極繁主義（Maximalism），刻意保留台語、客語、日語等多語種的發音與拼音層次，這可能也是作品能在國際書市脫穎而出的關鍵。請就你所知說明這種翻譯策略可能為表現甚麼樣的精神？以及你對這本書的認識。（25%） 4. 以下是七等生〈我愛黑眼珠〉中的前面兩段。請由這兩段文字推估，李龍第可能是怎樣的人？他對共同生活的晴子抱有的可能是怎樣的感情？他為何會憑著一股衝動掏出一個鎳幣買了一朵香花？（25%） 李龍第不告訴他的伯母，手臂掛著一件女用的綠色雨衣，撐著一支黑色雨傘出門，靜靜地走出眷屬區。他站在大馬路旁的一座公路汽車的候車亭等候汽車準備到城裡去。這個時候是一天中的黃昏，但冬季裡的雨天尤其看不到黃昏光燦的色澤，只感覺四周圍在不知不覺之中漸漸地黑暗下去。他約有三十以上的年歲，猜不準他屬於何種職業的男人，卻可以由他那種隨時採著思考的姿態所給人的印象斷定他絕對不是很樂觀的人。眷屬區居住的人看見他的時候，他都在散步；人們都到城市去工作，為什麼他單獨閒散在這裡呢？他從來沒有因為相遇而和人點頭寒暄。有時候他的身旁會有一位漂亮的小女人和他在一起，但人們也不知道他們是夫婦或兄妹。唯一的真實是他寄居在這個眷屬區裡的一間房子裡，和五年前失去丈夫的寡婦邱氏住在一起。李龍第看到汽車彷彿一隻衝斷無數密布的白亮鋼條的怪獸急駛過來，輪聲響徹著。人們在汽車廂裡嘆喂著這場不停的雨，李龍第沉默地縮著肩胛，眼睛的視線投出			

臺灣綜合大學系統 115 學年度學士班轉學生聯合招生考試試題

科目名稱	文學文本解讀	類組代碼	B15
		科目碼	B1591
※本項考試依簡章規定所有考科均「不可」使用計算機。		本科試題共計 4 頁	
窗外，雨水劈拍地敲打玻璃窗像打著他那張貼近玻璃窗沉思臉孔。李龍第想著晴子黑色的眼睛，便由內心裡的一種感激勾起一陣絞心的哀愁。隔著一層模糊的玻璃望出窗外的他，彷彿看見晴子站在特產店櫥窗後面，她的眼睛不斷地抬起來瞥望壁上掛鐘的指針，心裡迫切祈望回家吃晚飯的老闆能準時地轉回來接她的班，然後離開那裡。他這樣悶悶地想著她在兩個人的共同生活中勇敢地負起維持活命的責任的事。汽車雖然像橫掃萬軍一般地直衝前進，他的心還是處在相見是否就會快樂的疑問的境地。 他又轉一次市區的公共汽車，才抵達象山連綿坐立的戲院區。李龍第站在戲院廊下的人叢前守望著晴子約定前來的方向。他的口袋裡已經預備著兩張戲票。他就要在那些陸續搖盪過來的雨傘中去辨認一隻金柄而有紅色茉莉花的尼龍傘。突然他想到一件事。他打開雨傘衝到對面商店的走廊，在一間麵包店的玻璃櫥窗外面觀察著那些一盆一盆盛著的各種類型的麵包。他終於走進麵包店裡面要求買兩個有葡萄的麵包。他把盛麵包的紙袋一起塞進他左手臂始終掛吊著那件綠色雨衣的口袋裡。他又用雨傘抵著那萬斤的雨水衝奔回到戲院的廊下，仍然站在人叢前面。都市在夜晚中的奇幻景象是早已呈露在眼前。戲院打開鐵柵門的聲音使李龍第轉動了頭顱，要看這場戲的人們開始朝著一定的方向蠕動，而且廊下剛剛那麼多的人一會兒竟像水流流去一樣都消失了，只剩下糾纏著人兜售橘子的婦人和賣香花的小女孩。那位賣香花的小女孩再度站在李龍第的面前，發出一種令人心惻的音調央求著李龍第，搖動他那隻掛著雨衣的手臂。他憑著一股衝動掏出一個鎰幣買了一朵香花，把那朵小花輕輕塞進上衣胸前的小口袋裡。			